



## INTERNSHIP Translation

### Übersetzungspraktikum bei New York Habitat

New York Habitat sucht Studierende, die Deutsch auf muttersprachlichem Niveau beherrschen, um Kundenrezensionen, Wohnungsbeschreibungen, Blog-Artikel und Video-Skripte aus dem Englischen zu übersetzen.

Als eine renommierte internationale Immobilienagentur, die sich auf möblierte Wohnungen, Bed&Breakfast-Unterkünfte und Ferienwohnungen in New York, Paris, London und Südfrankreich spezialisiert hat, sind wir stark auf verschiedenen sozialen Netzwerkseiten vertreten und möchten Informationen über unsere mehrsprachigen Kanäle veröffentlichen.

#### Bei New York Habitat wirst Du:

- Texte aus unterschiedlichen Quellen sinngemäss und stilgerecht übersetzen (inklusive Korrekturlesen und Layout).
- lernen, Schlüsselwörter für Optimierungszwecke in die Übersetzung einzuarbeiten (SEO – Search Engine Optimization).
- Dein Vokabular im Bereich der Immobilienbranche erweitern und akkurat anwenden lernen.
- mit Hilfe eines Übersetzungsmanuals unseren Qualitätsstandards gerecht werden.
- Deine Fertigkeiten im Korrekturlesen von Texten ausbauen und Dein Auge für Details schärfen.
- die Erfahrung machen, von zu Hause aus zu arbeiten, welches eine sorgfältige Organisation & Zeitmanagement erfordert. Du wirst dabei in regelmäßigem Kontakt mit Deiner Praktikumsbetreuerin stehen.
- eine auf Dich zugeschnittene Praktikumsbetreuung erhalten, um die Schnelligkeit, Genauigkeit und Technik Deiner Übersetzungen zu optimieren.
- Deine gesamte Arbeit auf unserer Webseite, unserem Blog und unseren Social Media-Netzwerken veröffentlicht sehen.

#### Weitere Informationen:

- ✓ **Beginn:** das ganze Jahr über (nach kurzem Übersetzungstest)
- ✓ **Dauer:** mindestens 2 Monate
- ✓ **Arbeitszeit:** flexibel nach Absprache
- ✓ **Vergütung:** unbezahlt
- ✓ Das Praktikum wird per Internet im **Homeoffice** durchgeführt.

Die Betreuung und Koordinierung des Praktikums findet mit Deiner Betreuerin per Telefon und Internet statt.

#### Dein Profil:

- ✓ Perfektes Verständnis von geschriebenen englischen Texten (Ausgangssprache)
- ✓ Student/in eines Studienganges mit Schwerpunkt Sprachen oder Übersetzen
- ✓ Ausgezeichnete Beherrschung Deiner Muttersprache (deutsch) in Wort und Schrift
- ✓ Sehr gute Computerkenntnisse und Internetverbindung

**Sende uns Deine englische Bewerbung noch heute!**

<https://nyhabitat.bamboohr.com/jobs/view.php?id=267>



Für weitere Fragen: [translation@nyhabitat.com](mailto:translation@nyhabitat.com)

BESUCHE UNS AUF: [www.nyhabitat.com](http://www.nyhabitat.com)

